



Secretaría General

A solicitud de la H. Embajada de la República Federativa del Brasil se pone en conocimiento de los Estados Miembros del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe (OPANAL) la traducción no oficial del comunicado de prensa emitido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en relación al ensayo nuclear llevado a cabo el 25 de mayo por la República Popular Democrática de Corea.

Asimismo se anexa el pronunciamiento conjunto de los gobiernos de Argentina y Brasil en la Conferencia de Desarme el pasado 26 de mayo.

BRASIL

Ministerio de Relaciones Exteriores

Comunicado de prensa

25 de mayo de 2009

Ensayo nuclear norcoreano

El Gobierno brasileño condena enérgicamente el ensayo nuclear realizado por la República Popular Democrática de Corea (RPDC), hoy, 25 de mayo. El ensayo viola la Resolución 1718, adoptada por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas el 14 de octubre de 2006.

Brasil expresa la expectativa de que la RPDC se reintegre, lo más rápidamente posible y como país no nuclearmente armado, al Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP).

De igual manera, el Gobierno brasileño insta a la RPDC a firmar, a la brevedad, el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (CTBT) y a observar estrictamente la moratoria de ensayos nucleares.

Brasil espera, igualmente, que la RPDC retorne, con espíritu constructivo, a las Negociaciones de las Seis Partes, que tienen como objetivo la desnuclearización de la Península de Corea, y apela a todas las partes a que se abstengan de actos que puedan agravar las tensiones en los contextos regional y global.

Ensayo nuclear norcoreano

Pronunciamiento de Brasil y Argentina

Conferencia de Desarme

Ginebra, 26 de mayo de 2009

The Brazilian and Argentine Governments condemn vehemently the nuclear test conducted by the Democratic People's Republic of Korea, on May 25th. The test violates Resolution 1718, adopted by the United Nations Security Council on the 14th of October, 2006.

Brazil and Argentina expect DPRK to rejoin, as soon as possible, and as a non-nuclear weapon State, the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT).

Moreover, the Brazilian and Argentine Governments call upon DPRK to sign, at the earliest, the Comprehensive Test Ban Treaty (CTBT) and to strictly comply with the moratorium on nuclear tests.

Brazil and Argentina also expect that the DPRK resume, with a constructive spirit, the Hexapartite Negotiations, with a view to the denuclearization of the Korean Peninsula, and appeal to all parts to abstain from acts that may worsen tensions in the regional and global contexts.